

Distr.: General
8 October 2012

Original: English/Russian

Economic Commission for Europe

Inland Transport Committee

Working Party on Customs Questions affecting Transport

132nd session

Geneva, 9–12 October 2012

Item 8 (c) (vi) of the provisional agenda

**Customs Convention on the International Transport of Goods
under Cover of TIR Carnets (TIR Convention, 1975):**

Application of the Convention – Other matters

Application of the TIR procedure in Uzbekistan

Transmitted by the Government of Tajikistan

ВАЗОРАТИ НАҚЛИЁТИ
ҶУМҲУРИИ ТОҶИКИСТОН



МИНИСТЕРСТВО ТРАНСПОРТА
РЕСПУБЛИКИ ТАДЖИКИСТАН

MINISTRY OF TRANSPORT OF THE REPUBLIC OF TAJIKISTAN

34042, ш. Душанбе, к. Айни, 14 Тел. (372) 21-17-13; 21-20-03
E-mail: mt-rs@mail.ru

734042, г. Душанбе, ул. Айни, 14 Тел. (372) 21-17-13; 21-20-03
E-mail: ot-st@mail.ru

29 08 2012 № 119/-1051

Мартину Марми
Генеральному Секретарю
Международного союза
автомобильного транспорта

Уважаемый господин Марми,

Министерство транспорта Республики Таджикистан выражает Вам свою благодарность за Ваш многолетний вклад в развитие международных автомобильных перевозок в нашей Республике.

Как Вам известно, Республика Таджикистан является договаривающейся Стороной Таможенной Конвенции о международной перевозке грузов с применением книжки МДП 1975 года и проводить постоянную работу по укреплению и дальнейшему развитию системы МДП на своей территории, в значительной мере посредством дальнейшей компьютеризации системы МДП с инструментами предоставления предварительной информации о товарах и мы благодарны Международному союзу автомобильного транспорта за постоянно оказываемую поддержку в этом вопросе.

В этой связи, хотел бы Вас проинформировать о сложившейся ситуации с применением положений Конвенции МДП на территории соседней Республики Узбекистан. В нарушении статьи 5 Конвенции МДП о провидении

таможенного досмотра грузов, при условии соблюдения всех условий перевозки по процедуре МДП, лишь в исключительных случаях и при наличии подозрения в нарушениях, национальные перевозчики Республики Таджикистан, а также иностранные перевозчики, осуществляющие транспортировку грузов на/с территории Таджикистана подвергается полному физическому досмотру таможенными органами Республики Узбекистан. Государственный таможенный комитет Республики Таджикистан уже поднимал данный вопрос на двухстороннем уровне, а также на уровне ООН. К сожалению, пока не получено никаких результатов от Секретариата МДП ЕЭК ООН.

Учитывая выше изложенная, хотел бы обратиться к Вам с просьбой оказать содействий и обратиться в соответствующие компетентными органы Республики Узбекистан с целью разъяснения и последующего урегулирования вопроса, связанного с нарушением положены Конвенции МДП и полным физическим досмотром транспортных средств иностранных перевозчиков, перемещающих грузы по процедуре МДП через территорию Республики Узбекистан.

Кроме того, считаю целесообразным поддержать данный вопрос на предстоящих встречах Исполнительного совета МДП, а также на ближайших заседаниях рабочей группы WP.30.

Заранее благодарю Вас за содействие и примете заверения в моем глубочайшем уважении.

С уважением,

Министр



Н. Хакимов

Unofficial translation

№ 1/9/-1051 dated 29.08.2012

To: Mr. Martin Marmy
Secretary General
International Road Transport Union

Dear. Mr. Marmy,

The Ministry of Transport of the Republic of Tajikistan would like to express to you its gratitude for your long lasting contribution to the development of the international road transport in our Republic.

As you aware the Republic of Tajikistan is a Contracting Party to the 1975 Customs Convention on the International Transport of Goods under cover of TIR Carnets and conducts regular work aimed at improving and further development of the TIR system across its territory, mainly by continued computerization of the TIR system through application of the pre-declaration instrument. And we are grateful to the International Road Transport Union for its constant support provided to us in this area.

In this connection I would like to inform you on the existing situation in relation to the implementation of the TIR Convention provisions at the territory of the neighboring Republic of Uzbekistan. In violation of Article 5 of the TIR Convention regarding the examination of goods transported under the TIR procedure that can be carried by Customs authorities only in exceptional cases and particularly when irregularity is suspected, national carriers of the Republic of Tajikistan and foreign hauliers transporting goods to/from Tajikistan are subject to full physical examination by Customs authorities of the Republic of Uzbekistan. State Customs Committee of the Republic of Tajikistan has already raised this issue at the bilateral level and at the UN level. Unfortunately no results have been received so far from the TIR Secretariat of the UNECE.

In view of the above said I would like to address you with the request to provide assistance and to approach the relevant competent authorities of the Republic of Uzbekistan for clarification followed by the settlement of the problem related to violation of the TIR Convention provision and full physical inspection of foreign transport vehicles carrying goods under TIR procedure across the territory of the Republic of Uzbekistan.

Moreover, I consider that it would be useful to support this issue at the forthcoming sessions of the TIR Executive Board and the upcoming meetings of the Working Group (WP.30).

I would like to thank you in advance for your assistance and please accept the assurances of my highest consideration.

Respectfully Yours,

N. Hakimov (signature)
Minister
